

Biblical Commission at International Committee of Slavists

Florence, 16 October 2023

Dear friends and colleagues,

I would first like to express my closeness to our colleagues at the University of Jerusalem for the aggression suffered by the Jewish population in recent days. After having come together to condemn the war in Ukraine, after having followed with apprehension the new serious tensions in Kosovo, a region that we had recalled in our session, and finally learned of the flight of the Armenian population from Nagorno-Karabakh, we hoped that we would not have to watch violence and bloodshed of defenceless civilians, which are now dramatically expanding. In these times of radical change, it is important for us to maintain our cohesion as a professional community.

I am writing to inform you that during the Cyril-Methodian conference, organised in Sofia by A.M. Totomanova, we met with some members of the Bible Commission and reflected on possible new initiatives and the need to update each other on the interesting projects and research being carried out. We will most likely take advantage of the next Congress of European Association for Bible Society (EABS) to be held at the end of July 2024 in Sofia. The organising committee of the EABS has received several proposals for sections devoted to the Bible and the Slavonic Apocrypha, which we hope will be accepted. In those days we plan to organise a meeting of the Bible Commission, naturally offering the possibility of remote connection. There is also perhaps the possibility of meeting in the spring in Bratislava at the invitation of P. Žeňuch, president of the Slovak Committee of Slavists. If this eventuality materialises, I will write to you again.

In the next few days, I will attend the conference of paleoslavists in Germany and will have the opportunity to meet again with some members of the Biblical Commission and discuss with them. I greet you cordially, expressing again my wishes for a stabilisation of the international situation and a not-too-distant resolution of the conflicts,

Your Marcello Garzaniti

PS

I enclose the report on the activities of the Bible Commission 2018-2023 sent to the International Committee of Slavists.

The Cesecom website, with its page dedicated to the Bible Commission and its archive, is always available to receive your materials:

<https://www.cesecom.it/en/contents/biblical-commission/103>

Дорогие друзья и коллеги!

Прежде всего, я хотел бы выразить свои соболезнования нашим коллегам из Иерусалимского Университета в связи с агрессией, которой подверглось население Израиля в последние дни. После того как мы собрались вместе, чтобы осудить войну на Украине, после того как мы с тревогой следили за новой серьезной напряженностью в Косово - регионе, о котором мы вспоминали на нашем заседании, и, наконец, узнали о бегстве армянского населения из Нагорного Карабаха, мы надеялись, что нам не придется вновь наблюдать насилие и кровопролитие незащищенных гражданских лиц, которые сейчас резко расширяются. В эти времена радикальных перемен нам важно сохранять нашу сплоченность как профессионального сообщества.

Сообщаю вам, что во время Кирилло-Мефодиевской конференции, организованной в Софии А.М. Тотомановой, мы встретились с некоторыми членами Библейской комиссии и поразмышляли о возможных новых инициативах и необходимости информировать друг друга об интересных проектах и исследованиях, проводимых в настоящее время. Скорее всего, мы воспользуемся следующим Конгрессом Европейского Библейского Общества (EABS), который пройдет в конце июля 2024 года в Софии. Организационный комитет EABS получил несколько предложений о проведении секций, посвященных Библии и славянским апокрифам, которые, как мы надеемся, будут приняты. В эти дни мы планируем организовать заседание Библейской комиссии, естественно, с возможностью дистанционного подключения. Есть также предложение встретиться весной в Братиславе по приглашению нашего коллеги П. Женуха, председателя Словацкого комитета славистов. Если этот план осуществится, я снова напишу вам.

В ближайшие несколько дней я буду участвовать в конференции палеославистов в Германии, и у меня будет возможность снова встретиться с некоторыми членами Библейской комиссии и обсудить с ними эти вопросы.

Сердечно приветствую Вас, еще раз выражая свои надежды на успокоение международной ситуации и скорейшее разрешение конфликтов.

Ваш Марчелло Гардзанити

ПС

Прилагаю отчет о деятельности Библейской комиссии за 2018-2023 годы, направленный в Международный комитет славистов (10.8.2023).

Сайт Cesecom, на котором есть страница, посвященная Библейской Комиссии и ее архиву, всегда готов принять Ваши материалы:

<https://www.cesecom.it/en/contents/biblical-commission/103>

Marcello Garzaniti PhD

formerly Full professor of Slavic Philology

Department of Education, Languages, Intercultures, Literatures and Psychology

Via della Pergola, 60

50121 Firenze

email: marcello.garzaniti@unifi.it